

## 3º CINEPORT – RELEASE COMPLETO

### LISTA DAS INDICAÇÕES

TROFÉUS ANDORINHA

E ANDORINHA DIGITAL

Na Paraíba, a capital João Pessoa já se encontra em plena agitação com os preparativos para o acontecimento do ano do cinema em português, o **3º CINEPORT - Festival de Cinema de Países de Língua Portuguesa**, que acontecerá entre os próximos dias 04 e 13 de maio. E, é claro com as indicações aos Troféus Adorinha e Andorinha Digital, que divulgamos a seguir.

Em sua versão 2007, o **CINEPORT** cumpre seu destino de itinerar pelo mundo da língua portuguesa, após o grande sucesso de suas edições anteriores: na cidade mineira de Cataguases, em 2005; e na cidade portuguesa de Lagos, no Algarve, em 2006.

O Festival irá sempre alternar sua sede a cada ano entre o Brasil e uma das nações da CPLP - Comunidade dos Países de Língua Portuguesa.

O **3º CINEPORT** outorgará os Troféus Adorinha, Andorinha Digital, Andorinha Técnica, Andorinha Criança e Humberto Mauro. E o Prêmio SAELPA/CINEPORT de Estímulo ao Audiovisual Paraibano.



JOÃO  
PARAÍBA  
PESSOA  
BRASIL

### CINEPORT EM JOÃO PESSOA: FESTIVAL DE NOVIDADES

Está tudo pronto para a 3ª. edição do **CINEPORT-Festival de Cinema de Países de Língua Portuguesa**, que este ano acontece no Brasil, entre os dias 04 e 13 de maio, na cidade de João Pessoa. O Festival cumpre sua idéia de revezamento de sede entre cidades dos países de língua portuguesa, e chega agora a João Pessoa. E para ficar: a cidade foi escolhida pelos organizadores do evento para ser o local fixo do CINEPORT no Brasil, a cada dois anos, alternando a sede com os demais países de língua portuguesa.

A direção do **CINEPORT** conta repetir em João Pessoa o sucesso das edições anteriores, realizadas na cidade mineira de Cataguases, em 2005, e na cidade portuguesa de Lagos, no Algarve, em 2006. Já se consolidando como um dos eventos culturais mais importantes da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa-CPLP, o Festival vem cumprindo exemplarmente seu objetivo de integrar os profissionais do cinema de todos os países – colaborando para o incremento de co-produções e para a difusão das produções oriundas de cada um deles.

## CIDADE DO CINEMA

Várias razões pesaram para a escolha de João Pessoa para sediar o **CINEPORT**, dentre elas a tradição cinematográfica da Paraíba – que já deu ao cinema brasileiro nomes como Linduarte Noronha, Vladimir e Walter Carvalho – e o fato de o Estado não ser palco de nenhum outro festival de cinema competitivo. A entidade promotora do Festival, a Fundação Ormeo Junqueira Botelho, possui também uma de suas sedes em João Pessoa, o espaço Usina Cultural SAELPA, localizado no coração da capital paraibana, onde está sendo montada toda a estrutura da Cidade do Cinema-CINEPORT.

Serão duas tendas climatizadas para projeção, com capacidade para 600 pessoas por sessão; uma área de restaurante, o Cinema com Manjericão; duas lanchonetes; o Parahyba Café; duas áreas de exposições; uma área para oficinas; uma área para acesso gratuito a internet; uma livraria; uma loja de artesanato; e também uma tenda para shows musicais. Como cenário de fundo, a Cidade do Cinema-CINEPORT tem ainda os belos jardins e os contornos arquitetônicos dos galpões da Usina Cultural SAELPA.

Durante o evento, o público do Festival poderá realizar uma visita ao Espaço Energia, um museu interativo que alia tecnologia e história da eletricidade, já que a maior patrocinadora do **Festival CINEPORT** e mantenedora do espaço é a SAELPA, empresa distribuidora de energia elétrica no Estado da Paraíba.

## INSCRIÇÕES & COMPETIÇÃO

Esta edição contou com um número recorde de inscrições para a Mostra Competitiva Andorinha Digital – quase 600 filmes. Deste total, foram selecionados 43 filmes a serem exibidos no Festival. A programação cinematográfica do **3º CINEPORT** inclui uma competição entre filmes paraibanos digitais, patrocinada pela SAELPA, que destinará o Prêmio SAELPA/CINEPORT de Estímulo ao Audiovisual Paraibano, no valor de R\$10.000 (dez mil reais) como forma de estímulo à produção paraibana.

Já a competição ao Troféu Andorinha, para filmes em 35 mm, se dará entre as produções indicadas pela Confraria do Cinema, uma associação de profissionais do cinema que atua no âmbito do Brasil, de Portugal e do Continente Africano. Os filmes e os profissionais concorrentes são escolhidos por meio de uma votação eletrônica realizada entre os membros da Confraria, e o critério básico para participação é uma seleção feita a partir dos filmes lançados comercialmente nos países no ano anterior à realização do Festival.

FESTIVAL  
DE CINEMA  
DE PAÍSES  
DE LÍNGUA  
PORTUGUESA

CINEPORT  
2007



JOÃO  
PARAÍBA  
PESSOA  
BRASIL

Fundação Cultural Ormeo Junqueira Botelho  
Av. Astolfo Dutra 41 Centro Cataguases  
36770-001 Minas Gerais Brasil  
Tel: (55 32) 3429 6399/6281/6479  
Fax (55 32) 3429 6496  
[www.festivalcineport.com](http://www.festivalcineport.com)



## DESTAQUES NA PROGRAMAÇÃO

O 3º. **CINEPORT** irá oferecer uma programação bastante diversificada, destacando-se: mostras especiais de filmes de Portugal e África; competição de filmes infantis liderada por um júri formado por crianças; o Laboratório CINEPORT de Roteiros, com a participação de Newton Canitto e Marçal Aquino; a oficina Geração Digitalizada, que envolve jovens na gravação de um programa de tevê ao vivo; na linha da política de difusão audiovisual, um encontro dos cineclubistas do Estado da Paraíba; na política de fomento em geral, um encontro das ABDs do Nordeste.

E também homenagens aos realizadores: o paraibano Vladimir Carvalho; o angolano Zezé Gamboa; e o diretor e produtor português Luis Galvão Telles. E homenagens aos técnicos de cinema Gabriel Mondlane, de Moçambique; Arthur Santana, de Portugal; e Carlos Roberto Silvestre "Russo", do Brasil.

## ZÉ LINS & ARIANO

No dia 04 de maio, na abertura do evento, será exibido o filme "O Engenho de Zé Lins", a mais nova realização de Vladimir Carvalho, cineasta que será homenageado com o Troféu Humberto Mauro. No dia 05, uma divertida "Caravana Rolidei", com cineastas e profissionais do cinema, irá de João Pessoa a Cabaceiras, cidade no interior da Paraíba, para a inauguração da "Roliude Nordestina", um monumento ao cinema com toda a verve e identidade brasileira.

Na programação paralela do evento, destacam-se os encontros literários com a participação de autores da Editora Língua Geral, comandada pelo escritor angolano José Eduardo Agualusa; os shows de música, tendo como ponto alto o show de Martinália, além dos convidados Paulo Flores, um dos mais cantores mais populares de Angola, e do grande músico caboverdeano Tito Paris.

Haverá ainda um espetáculo de teatro em homenagem aos poetas paraibanos Lúcio Lins e Sérgio Castro Pinto e, na cerimônia de encerramento do **CINEPORT**, um presente muito especial da 3ª. edição do Festival: um espetáculo em homenagem aos 80 anos do grande intelectual paraibano Ariano Suassuna – a montagem de sua peça "Uma mulher Vestida de Sol" pela Companhia Ormeo Teatro-Dança, de Cataguases, Minas Gerais.

## LISTA DOS INDICADOS

Segue em anexo a lista dos indicados ao Troféu Andorinha, Troféu Andorinha Digital, Troféu Andorinha Criança e Troféu Andorinha Técnica. E também uma lista com os filmes que serão exibidos nas mostras especiais Portugal e África e as atrações musicais e literárias do **CINEPORT** e do Programa Geração Digitalizada. No folder, a programação do I Encontro Literatura em Diálogo na Língua Portuguesa e material de divulgação do Laboratório CINEPORT de Roteiros.

Agradecemos a divulgação,

Nan Nani Santoro (21) 9855 1939 / 2247.7399 [nanisantoro@uol.com.br](mailto:nanisantorouol.com.br)  
Nanda Dias (21) 9764 0655 / 2490.5354 [nandadias15@uol.com.br](mailto:nandadias15@uol.com.br)  
Júlio Moura (21) 9644 1202 [julio\\_moura@terra.com.br](mailto:julio_moura@terra.com.br)



## INDICADOS

TROFÉU ANDORINHA 2007 – 35mm (categoria)

FICÇÃO

### Indicados a **MELHOR FILME**

**Brasil** – *“O Céu de Suely” e “O Ano em Que Meus Pais Sairam de Férias”*

**Portugal** – *“Coisa Ruim”*

**Moçambique** – *“O Jardim de Outro Homem”*

### Indicados a **MELHOR DIRETOR**

**Brasil** – Karin Ainouz – Filme *“O Céu de Suely”*

**Portugal** – Pedro Costa – Filme *“Juventude em Marcha”*

**Moçambique** – Sol de Carvalho – Filme *“O Jardim de Outro Homem”*

### Indicados a **MELHOR ATOR**

**Brasil** – *Matheus Nachtergaele* – Filme *“A Conceção”*

**Portugal** – Rogério Samora – Filme *“98 Octanas”*

**Moçambique** – Evaristo Abreu – Filme *“O Jardim de Outro Homem”*

### Indicados a **MELHOR ATRIZ**

**Brasil** – *Hermila Guedes* – Filme *“O Céu de Suely”*

**Portugal** – Ana Moreira – Filme *“Transe”*

**Moçambique** – Gigliola Zacara – Filme *“O Jardim de Outro Homem”*

### Indicados a **MELHOR ATOR COADJUVANTE**

**Brasil** – *Selton Mello* – Filme *“Árido Movie”*

**Portugal** – *Felipe Ferrer* – Filme *“Pele”*

**Moçambique** – Timóteo Maposse – Filme *“O Jardim de Outro Homem”*

### Indicados a **MELHOR ATRIZ COADJUVANTE**

**Brasil** – *Dira Paes* – Filme *“Mulheres do Brasil”*

**Portugal** – Núria Madruga, Fernanda Lapa e Carla Borito – Filme *“Pele”*

**Moçambique** – Amélia Pangane – Filme *“O Jardim de Outro Homem”*



## Indicados a **MELHOR ROTEIRO**

**Brasil** – Cláudio Galperin, Bráulio Montovani, Anna Muylaert e Cao Hamburger – Filme “O Ano em Que Meus Pais Sairam de Férias”

**Portugal** – Pedro Costa – Filme “Juventude em Marcha”

**Moçambique** – Gonçalo Galvão Teles, Sol de Carvalho, Joana Smith – Filme “O Jardim de Outro Homem”

## Indicados a **MELHOR PRODUTOR**

**Brasil** – Joaquim Vaz de Carvalho – Filme “Zuzu Angel”

**Portugal** – Paulo Branco – Filme “Transe”

**Moçambique** – Luís Galvão Teles, Serge Zeitoun, Sol de Carvalho – Filme “O Jardim de Outro Homem”

## Indicados a **MELHOR MONTAGEM**

**Brasil** – *Mair Tavares* – Filme “O Veneno da Madrugada”

**Portugal** – Pedro Marques – Filme “Juventude em Marcha”

**Moçambique** – Sophie Fourdrinoy – Filme “O Jardim de Outro Homem”

## Indicados a **MELHOR MÚSICA**

**Brasil** – *Berna Ceppas, Kamal Kassin, Otto, Pupilo* – Filme “Árido Movie”

**Portugal** – Bernardo Sasseti – Filme “98 Octanas”

**Moçambique** – Roberto Chitsondzo, Chico Antônio, Mingas – Filme “O Jardim de Outro Homem”.

## Indicados a **MELHOR FOTOGRAFIA**

**Brasil** – *Walter Carvalho* – Filme “O Céu de Suely”

**Portugal** – João Ribeiro – Filme “Transe”

**Moçambique** – Mario Masini – Filme “O Jardim de Outro Homem”

## Indicados a **MELHOR DIREÇÃO DE ARTE**

**Brasil** – *Cássio Amarante* – Filme “O Ano em Que Meus Pais Sairam de Férias”

**Portugal** – Isabel Branco – Filme “Viúva Rica Solteira Não Fica”

**Moçambique** – Nurodine Daúde – Filme “O Jardim de Outro Homem”



## Indicados a **MELHOR FIGURINO**

**Brasil** – *Kika Lopes* – Filme “Zuzu Angel”

**Portugal** – Isabel Branco – Filme “Coisa Ruim”

**Moçambique** – Lucha D’Órey – Filme “O Jardim de Outro Homem”

## DOCUMENTÁRIO

### Indicados a **MELHOR DOCUMENTÁRIO**

**Brasil** – “Do Luto A Luta”

**Portugal** – “Lisboetas”

### Indicados a **MELHOR FOTOGRAFIA**

**Brasil** – *Marcos Prado* – Filme “Estamira”

**Portugal** - João Ribeiro – Filme “Lisboetas”

### Indicados a **MELHOR MONTAGEM**

**Brasil** – *Tuco* – Filme “Estamira”

**Portugal** – *João Ribeiro* – Filme “Lisboetas”

### Indicados a **MELHOR DIREÇÃO**

**Brasil** – *Evaldo Mocarzel* – Filme “Do Luto a Luta”

**Portugal** – Sérgio Trefaut – Filme “Lisboetas”



## INDICADOS

### MELHOR FILME DOC LONGA – ANDORINHA DIGITAL

- 1) **BITÚ** – Leão Lopes – 52m (CABO VERDE)
- 2) **CARTOLA** - Lírio Ferreira e Hilton Lacerda (RIO DE JANEIRO - RJ) 88M = 1h 28m
- 3) **AS FILHAS DA CHIQUITA** - Priscilla Brasil – 52m (BELÉM – PA)
- 4) **CARTAS A UMA DITADURA** - Inês de Medeiros - 60m = 1h (LISBOA – PORTUGAL)
- 5) **ATOS DOS HOMENS** - Kiko Goifman - 75m = 1h 15m (SÃO PAULO – SP)
- 6) **BOMBADEIRA** - Luis Carlos de Alencar - 75m = 1h 15m (RIO DE JANEIRO – RJ)
- 7) **OXALÁ CRESÇAM PITANGAS – HISTÓRIAS DE LUANDA** - Ondjaki e Kiluanje Liberdade 62m = 1h 2m (LUANDA – ANGOLA)

### MELHOR FILME DOC CURTA – ANDORINHA DIGITAL

- 1) **O SOM DA LUZ DO TROVÃO** - Petrônio Lorena e Tiago Scorza - 20m (RIO DE JANEIRO – RJ)
- 2) **EU SOU COMO O POLVO** - Sávio Leite – 4m 30s (BELO HORIZONTE – MG)
- 3) **RODRIGO, GUSTAVO E MARCELO** - Vítor de Azevedo Lopes – 3m 16 (VITÓRIA – ES)
- 4) **TRECHO** - Clarissa Campolina e Helvécio Marins Jr - 16m (BELO HORIZONTE – MG)
- 5) **PEQUENOS TORMENTOS** - Gustavo Spolidoro - 20m (PORTO ALEGRE – RS)
- 6) **VOZ DE TROMBETA** - Afra Sana - 5m (BELO HORIZONTE – MG)
- 7) **MAURO SHAMPOO - JOGADOR, CABELEREIRO E HOMEM** - Paulo Henrique Fontenelle e Leonardo Cunha - 22m (RIO DE JANEIRO – RJ)
- 8) **ALÉM DE CAFÉ, PETRÓLEO E DIAMANTES** - Marcelo Trotta - 15m (SÃO PAULO – SP)
- 9) **IDENTIDADES EM TRÂNSITO** - Daniele Ellery e Márcio Câmara - 19m (FORTALEZA - CE)

### MELHOR FILME FIC LONGA – ANDORINHA DIGITAL

- 1) **CARREIRAS** - Domingos Oliveira - 72m = 1h12m (RIO DE JANEIRO – RJ)

### MELHOR FILME FIC CURTA – ANDORINHA DIGITAL

- 1) **AUGUSTO NA PRAIA** - Rafael Eiras – 10m (RIO DE JANEIRO – RJ)
- 2) **A CHUVA NOS TELHADOS ANTIGOS** - Rafael Conde – 15m (BELO HORIZONTE – MG)
- 3) **MANUAL PARA ATROPELAR CACHORRO** - Rafael Primo – 16m (SÃO PAULO – SP)
- 4) **TAPA NA PANTERA** - Rafael Gomes, Esmir Filho e Mariana Bastos – 3m 30s (SÃO PAULO – SP)
- 5) **O LOBINHO NUNCA MENTE** - Ian SBF – 9m (RIO DE JANEIRO – RJ)



- 6) **SAL GROSSO** - André Amparo e Ana Cristina Murta - 5m 45s  
(BELO HORIZONTE - MG)
- 7) **FÚRIA** - Marcelo Laffitte - 18m (RIO DE JANEIRO - RJ)
  
- 8) **O CADERNO ROSA DE LORI LAMBY** - Sung Sfai - 19m (SÃO PAULO - SP)
- 9) **SETE MINUTOS** - Cavi Borges - 7m (RIO DE JANEIRO - RJ)
- 10) **BALADA DAS DUAS MOCINHAS DE BOTAFOGO** - João Caetano Feyer e  
Fernando Valle - 13m 26s (RIO DE JANEIRO - RJ)
- 11) **THE END** - Victor Candeias - 12m 30s (LISBOA - PORTUGAL)
- 12) **REGRESSO A CASA** - João Maia - 25m (LISBOA - PORTUGAL)
- 13) **NIGHT SHOP** - João Constâncio - 25m (LISBOA - PORTUGAL)
- 14) **ANIMALZ** - Sérgio Cruz - 3m 10s (LISBOA - PORTUGAL)
- 15) **AO FUNDO DO TÚNEL** - João Pupo - 16m (VILA DO CONDE - PORTUGAL)

## MELHOR FILME DE ANIMAÇÃO CURTA - ANDORINHA DIGITAL

- 1) **YANSAN** - Carlos Eduardo Nogueira - 17m (SÃO PAULO - SP)
- 2) **SEU DENTE E MEU BICO** - Marão - 1m (RIO DE JANEIRO - RJ)
- 3) **AMIGÃOZÃO** - Andrés Lieban - 1m (RIO DE JANEIRO - RJ)
- 4) **O ANDAR SUPERIOR** - Léo Ribeiro - 6m 40s (JUIZ DE FORA - MG)
- 5) **ICAF** - Stanio Soares e Leonardo Menezes - 7m 30s (RIO DE JANEIRO - RJ)
- 6) **CRISÁLIDAS** - Fernando Mendes - 7m 15s (BELO HORIZONTE - MG)
- 7) **O JUMENTO SANTO** - William Paiva e Leonardo Domingues - 11m (OLINDA - PE)
- 8) **DAVI CONTRA OS PAU MANDADOS DE GOLIAS** - Edu Felistoque 6m 41s (SÃO PAULO - SP)
- 9) **POEMINHA BIOLÓGICO PARA JB** - Christian Caselli - 3m 30s (RIO DE JANEIRO - RJ)
- 10) **PRIMEIRO MOVIMENTO** - Érica Valle - 6m (SÃO CARLOS - SP)
- 11) **STUART** - Zepe - 11m 26s (VILA DO CONDE - PORTUGAL)

## MELHOR FILME ANIMAÇÃO LONGA - ANDORINHA DIGITAL

- 1) **WOOD & STOCK: SEXO, ORÉGANO E ROCK'N'ROLL** - Otto Guerra - 81m = 1h 21m  
(PORTO ALEGRE - RS)

## INDICADOS

### Troféu ANDORINHA CRIANÇA

- 1) **O AMIGO INVISÍVEL** - Maria Letícia - 70m = 1h 10m
- 2) **DIDI - O CAÇADOR DE TESOUROS** - Marcus Figueiredo - 84m = 1h 24m
- 3) **NO MEIO DA RUA** - Antônio Carlos Fontoura - 88m = 1h 28m
- 4) **XUXA GÊMEAS** - Jorge Fernando - 82m = 1h 22m
- 5) **A ILHA DO TERRÍVEL RAPATERRA** - Ariane Porto - 80m = 1h 20m
- 6) **A CASA DO MESTRE ANDRÉ** - Léo Sykes - 15m
- 7) **AS COISAS QUE MORAM NAS COISAS** - Bel Bechara e Sandro Serpa
- 8) **CINE CABANA** - João Cunha - 13m
- 9) **O VEADO E A ONÇA** - Raquel Pedreira - 13m
- 10) **MARÉ CAPOEIRA** - Paola Barreto - 15m
- 11) **MALAZARTES VAI À FEIRA** - Eduardo Goldstein - 13m
- 12) **O MOLEQUE** - Ari Cândido Fernandes - 13m
- 13) **A MISSA DOS MORTOS** - Roberto Maxwell - 13m
- 14) **SÃO JOÃO DO CARNEIRINHO** - Tarcísio Lara Puiati - 13m
- 15) **DONA CARMELA** - Iziane Mascarenhas - 13m
- 16) **CAÇADORES DE SACI** - Sofia Pedreira Federico - 13m
- 17) **MINHOCAS** - Paolo Conti - 13m

FESTIVAL  
DE CINEMA  
DE PAÍSES  
DE LÍNGUA  
PORTUGUESA

UJ CINEPORT  
2007



PARAÍBA  
JOÃO PESSOA  
BRASIL



## HOMENAGEADOS

### ANDORINHA TÉCNICA

#### ÁFRICA

##### **Gabriel Mondlane**

Um dos mais conceituados técnicos de som do Continente Africano, o moçambicano **Gabriel Mondlane** sempre trabalhou na maioria das produções cinematográficas realizadas em seu país. Batalhador incansável pelo cinema de Moçambique, ele atualmente é Secretário-Geral da Amocine – Associação Moçambicana dos Cineastas. **Mondlane** foi o realizador de “Voz Nocturna”, um documentário sobre a Aids.

#### BRASIL

##### **Carlos Roberto Silvestre “Russo”**

Com longa trajetória no cinema nacional, o cinegrafista brasileiro **Carlos Roberto Silvestre**, o “**Russo**”, trabalhou com Glauber Rocha em “A Idade da Terra”; com Sylvio Tendler em “Castro Alves”; e com Gilvan de Brito em “A Inesperada Visita do Imperador”. “**Russo**” filmou também com diversos outros diretores, como Carlos Manga, Reni Tezan, Zé Cavalcanti e Hélio Silva.

#### PORTUGAL

##### **Vasco Sequeira**

Nasceu em Lisboa em 8 de Fevereiro de 1933. Fez os estudos elementares mínimos e muito cedo se interessa pelas artes cênicas.

No cinema, **Vasco Sequeira** começa como figurante em 1948, mas só em 1953, com 20 anos, se assume como técnico (eletricista) no filme o “Cerro dos Enforcados” de Fernando Garcia, onde tinha começado o filme como figurante. Trabalhou com diferentes gerações de realizadores e diretores de fotografia que filmavam nas mais diversas circunstâncias. Viajou em trabalho por África e pela Europa em projetos nacionais e estrangeiros.



## INDICADOS

Prêmio SAELPA-CINEPORT

para MELHOR FILME DA PARAÍBA

- 1) **ESTIBORDO** - Marcelo Coutinho e Mariah Benaglia - 8m40s
- 2) **UMA FLOR NA VÁRZEA** - Mislene Santos e Matheus Andrade - 19m50s
- 3) **BOCA DE URNA** - Ferdinando Dantas - 9m 34s
- 4) **O MUNDO DE YAN** - Niutildes Batista Pereira - 20m
- 5) **MANUEL INÁCIO E A MÚSICA DO COMEÇO DO MUNDO** - Leonardo Alves de Oliveira - 15m6
- 6) **O BOLO** - Taciano Valério - 14m
- 7) **UM FAZEDOR DE FILMES** - Arthur Lins e Ely Marques - 20m
- 8) **SEU PITA SOCIAL CLUBE – ENTRE UM GOLE E OUTRO, MUITA HISTÓRIA PRA CONTAR** - Thyego Lopes Ferreira - 15m
- 9) **O TEATRO E MINHA VIDA** - Marianna Fernandes, Ludmila Carvalho e Meryelle Santana - 19m
- 10) **OLIVEIRA DE PANELAS – TEMAS DE UMA VIDA** - Elinaldo Rodrigues - 17m 30s
- 11) **AS COSTELAS DE EVA** - Pablo Maia - 6m 30s
- 12) **A GENTE PERDE, A GENTE GANHA** - Marco Francisco - 10m
- 13) **MANOEL MONTEIRO EM VÍDEO, VERSO E PROSA** - Rodrigo Lima Nunes - 52m
- 14) **CANTOU O GALO E GEMEU A EMA** - Riccardo Migliore - 24m
- 15) **A ENCOMENDA DO BICHO MEDONHO** - André da Costa Pinto - 15m



## HOMENAGEADOS

### TROFÉU HUMBERTO MAURO

#### BRASIL

##### Vladimir Carvalho

Paraibano de Itabaiana (1935), o cineasta **Vladimir Carvalho** é um dos maiores documentaristas da história do cinema brasileiro. O Nordeste é sua matéria-prima, mesmo quando filmando de Brasília, onde vive há longos anos. Entre suas realizações, destaques para *A Bolandeira* (1968), *O País de São Saruê* (1971), *A Pedra da Riqueza* (1975), *Vestibular 70* (1970) e *Vila Boa de Goyaz* (1974). Lança no Festival seu novo filme: *O Engenho de Zé Lins*.

#### ÁFRICA

##### Zezé Gamboa

O cineasta angolano **Zezé Gamboa** (Luanda, 1955) vive na Europa há 27 anos: Bélgica, Paris e agora em Lisboa. Mesmo ao filmar fora de seu país, sua câmera está sempre voltada para a África. Angola é seu universo. Realizou *Mopiopio*, *Sopro de Angola* (1991), *O Desassossego de Pessoa* (1999) e o longa *O Herói* (2004), com 19 premiações internacionais, inclusive nos EUA: Melhor Filme Estrangeiro em 2005 no Festival de Sundance.

#### PORTUGAL

##### Luís Galvão Teles

Um quíproquo entre o arcaico e o moderno: Águas Altas, uma aldeia de Portugal, cria um site cujo domínio é disputado por uma água mineral espanhola. *Dot.com*, de 2006, é a mais recente realização do nosso homenageado português do 3º CINEPORT, o diretor e produtor **Luís Galvão Teles** (Lisboa, 1945). O cineasta estudou cinema em Paris de 1968 a 1970 e já dirigiu 14 filmes – muitos deles focados na farsa e na comédia romântica e de costumes.

## MOSTRA PORTUGAL

### FESTIVAL VILA DO CONDE

- 1) **SHSHSH – SINTONIA INCOMPLETA** - Mário Jorge Neves - 3m (**Menção Honrosa 2000**)
- 2) **O MERCADO DO BOLHÃO** - Renata Sancho – 40m (**Prêmio Jovem Cineasta 2003**)
- 3) **A OLHAR PARA CIMA** - João Figueiras - 15m (**Melhor Curta Portuguesa 2004**)
- 4) **RAPACE** - João Nicolau, 23m (**Grande Prêmio Cidade Vila do Conde 2006**)
- 5) **CTRL ALT FLY** - Victor Santos - 3m (**Melhor Filme de Estudante 2005**)
- 6) **ENTRETANTO** - Miguel Gomes - 25m (**Melhor Direção; Melhor Fotografia 1999**)
- 7) **CORPO E MEIO** - Sandro Aguilar - 25m (**Melhor Curta Portuguesa 2001**)
- 8) **CÂNTICO DAS CRIATURAS** - Miguel Gomes - 24m (**Melhor Curta Portuguesa 2006**)
- 9) **VENUS VELVER** – Jorge Cranez – 22m (**Prêmio Melhor Curta Portuguesa 2002**)
- 10) **PEDIDO DE EMPREGO** - Pedro Caldas, - 7m 30s (**Melhor Curta Portuguesa 2000**)
- 11) **O NOME E O N.I.M.** - Inês Oliveira - 25m (**Melhor Curta Portuguesa 2003**)
- 12) **ABRAÇO DO VENTO** - José Miguel Ribeiro (**Prêmio Onda Curta 2004**)
- 13) **DOCUMENTO BOXE** - Miguel Clara Vasconcelos – 53m (**Melhor Curta Portuguesa 2005**)

FESTIVAL  
DE GINEMA  
DE PAÍSES  
DE LÍNGUA  
PORTUGUESA

UJ CINEPORT  
2007



PARAÍBA  
JOÃO PESSOA  
BRASIL

## MOSTRA ÁFRICA

- 1) **POEIRA I POESIA III** – Tambla Almeida – 2m 40s (SÃO VICENTE – CABO VERDE)
- 2) **META\_FORA** – Colectivo Cinema Pobre da Praia – 21m (PRAIA – SANTIAGO – CABO VERDE)
- 3) **A FESTA** - Joana da Cunha Ferreira – 52m (PORTUGAL / ÁFRICA)
- 4) **MIA COUTO – O DESENHADOR DE PALAVRAS** - João Ribeiro e Hudson Vianna  
42m (PORTUGAL / MOÇAMBIQUE)
- 5) **DESOBEDIÊNCIA** - Licínio Azevedo – 90m (MAPUTO – MOÇAMBIQUE)
- 6) **DANÇANDO NA CORDA BAMBA** – Karen Boswall – 42m (MAPUTO – MOÇAMBIQUE)
- 7) **JOSÉ CARLOS SCHWARZ – A VOZ DO POVO** – Adulai Jamanca – 52m (GUINÉ-BISSAU)
- 8) **O AMOR DE MARIANA** – Alberto Botelho – 63m = 1h 3m (LUANDA – ANGOLA)

FESTIVAL  
DE CINEMA  
DE PAÍSES  
DE LÍNGUA  
PORTUGUESA

CINEPORT  
2007



PARÁIBA  
JOÃO PESSOA  
BRASIL

## ENCONTRO

### LITERATURA EM DIÁLOGO NA LÍNGUA PORTUGUESA

Auditório da Reitoria da UFPB - manhã/tarde  
De 7 a 9 de maio ENTRADA FRANCA

#### Dia 7/05

- 9h Abertura do encontro Prof. Lúcio Flávio: Diretor CCHLA/UFPB.
- 9h30 Leitura de poemas da Língua Portuguesa por Lauro Moreira.
- 10h Mesa redonda "Os desafios da difusão da cultura em Língua Portuguesa".  
Convidados Lauro Moreira (embaixador brasileiro: CPLP), Alcione Araújo (escritor: Brasil), José Eduardo Agualusa (escritor e editor: Angola), Antonio Loja Neves (jornalista: Portugal).  
Moderador Elisalva Madruga (PPGL/UFPB).
- 14h Mesa-redonda "Cinemas daqui e d'além mar: Brasil, Portugal e África".  
Convidados Camilo de Sousa (realizador e produtor: Moçambique), Fernando Vendrell (realizador e produtor: Portugal), Bruno Stropiana (produtor: Brasil), Ana Carolina (realizadora: Brasil).  
Moderador Paulo Filipe Monteiro (ator, dramaturgo, prof. Universidade Nova: Portugal).

#### Dia 8/05

- 9h Palestra "Literatura em língua portuguesa: um panorama da contemporaneidade".  
Palestrante Francisco José Viegas (escritor e diretor da Casa Fernando Pessoa: Portugal).
- 10h Mesa-redonda Literatura e Cinema: intenções, interações e alterações.  
Convidados Marçal Aquino (escritor e roteirista: Brasil), Carla Batista (roteirista: Portugal), Orlando Fortunato (realizador: Angola).  
Moderador João Batista de Brito (pesquisador e escritor: Brasil).
- 11h30 Exibição do vídeo "Contos Tradicionais: As víboras da massala e A floresta dos Deuses" (Sol de Carvalho, 12 min, 2002 Moçambique).
- 14h Mesa-redonda "Literatura e música: influências e confluências".  
Convidados Amador Ribeiro Neto (prof. PPGL: Brasil), Marcus Vinicius de Andrade (poeta e maestro: Brasil), Bráulio Tavares (artista multimídia: Brasil), Chico António (músico: Moçambique).  
Moderador Ronaldo Werneck (poeta e pesquisador: Brasil).
- 16h Exibição do filme "Sermões", de Júlio Bressane [ 90 min., 1990].
- 17h30 Debate do realizador com o público.

FESTIVAL  
DE CINEMA  
DE PAÍSES  
DE LÍNGUA  
PORTUGUESA

UJ CINEPORT  
2007



PARAÍBA  
JOÃO PESSOA  
BRASIL

Fundação Cultural Ormeo Junqueira Botelho  
Av. Astolfo Dutra 41 Centro Cataguases  
36770-001 Minas Gerais Brasil  
Tel: (55 32) 3429 6399/6281/6479  
Fax (55 32) 3429 6496  
[www.festivalcineport.com](http://www.festivalcineport.com)

FESTIVAL  
DE CINEMA  
DE PAÍSES  
DE LÍNGUA  
PORTUGUESA

UJ CINEPORT  
2007



PARAÍBA  
JOÃO PESSOA  
BRASIL

## Dia 9/05

- 9h Palestra "Diálogos poéticos afro-brasileiros".  
Palestrante Profa. Dra. Elisalva Madruga:  
Programa Pós-Graduação em Letras: UFPB.
- 10h Palestra José Eduardo Agualusa (escritor e editor: Angola).
- 14h Mesa-redonda "Dançando Literatura".  
Convidados Daniela Guimarães (bailarina e coreógrafa: Brasil),  
Tuca Pinheiro (bailarino e coreógrafo: Brasil),  
Amélia Bentes (Bailarina: Portugal).  
Moderador Artur Marques (bailarino e professor UFPB: Brasil).
- 16h Exibição de vídeo com trechos do espetáculo  
"Sem Lugar", da Cia. 1º Ato, baseado na obra de Carlos Drummond de Andrade.
- 16h30 Apresentação de trechos do espetáculo "Pedços de Rosa",  
das Cias. Cosé e Ormeo Teatro-Dança, baseado na obra de  
Guimarães Rosa.

Fundação Cultural Ormeo Junqueira Botelho  
Av. Astolfo Dutra 41 Centro Cataguases  
36770-001 Minas Gerais Brasil  
Tel: (55 32) 3429 6399/6281/6479  
Fax (55 32) 3429 6496  
[www.festivalcineport.com](http://www.festivalcineport.com)

De 7 a 11 de Maio de 2007

PROGRAMA GERAÇÃO DIGITALIGADA

LOCAL: Tenda Digital

HORÁRIO: 9h00 as 11h00

#### APRESENTAÇÃO:

O **Programa Geração Digitaligada** é uma iniciativa do Ponto de Cultura da Fábrica do Futuro – Incubadora Cultural do Audiovisual e Novas Tecnologias, do Programa Cultura Viva do Ministério da Cultura.

Promovido em parceria com o **Cineport – Festival de Cinema de Países de Língua Portuguesa**, a ação envolve, sobretudo, jovens dos países da CPLP numa experiência inovadora de produção de TV.

O **Programa Geração Digitaligada** já conta com duas edições: Cataguases, em 2005 e Lagos, Portugal em 2006. Sempre pautado pela temática “das juventudes”, nesta nova edição, em João Pessoa, a grande novidade é a parceria com o Conselho Nacional da Juventude e a participação dos pontos de cultura Urbe Audiovisual e Para’iwa CulturalmagemAção, ambos da capital paraibana.

#### PROGRAMAÇÃO:

##### **Dia 7 — segunda-feira:**

**Tema: As cidades de João Pessoa e Cataguases: o Cineport e a Fábrica do Futuro.**

As tradições culturais de João Pessoa e de Cataguases, novos contextos e desafios. O Cineport e a Fábrica do Futuro. A economia criativa do audiovisual, como programa de interesse público para a cidade e a região.

##### **Dia 8 — terça-feira:**

**Tema: Cooperação Internacional**

A Diversidade Cultural e a Democracia Audiovisual: experiências de redes de cooperação, programas de formação, tecnologia e financiamento.

As novas práticas de organização e possibilidades de políticas públicas inclusivas, nos âmbitos de governos, empresas e terceiro setor.

##### **Dia 9 — quarta-feira:**

**Tema: Juventude, Participação e Políticas Públicas.**

Os desafios e as perspectivas para as organizações da juventude no Brasil e nos países da CPLP. Experiências e dinâmicas de redes, projetos e programas. A dimensão individual e coletiva. Auto-organização e auto-articulação.

##### **Dia 10 — quinta-feira:**

**Tema: Juventude, Educação e Mídia.**

A diversidade cultural, o direito a informação, a comunicação e ao conhecimento.

Os impactos positivos e negativos que os meios audiovisuais e as novas tecnologias exercem sobre a sociedade. As experiências sociais de produções audiovisuais, novas tecnologias e a juventude.

##### **Dia 11 — sexta-feira:**

**Tema: Juventude e Juventude"s".**

Modos de vida, significados e valores. Identidades e diferenças. Reconhecimentos e autonomias. Diálogo intergeracional: confiança, aprendizado e relações sócias.

Direitos sociais, formação, lazer e cultura.



## PROGRAMAÇÃO

### TENDA CINEPORT MÚSICA

#### **Dia 5**

**Mart`nália** e os convidados **Paulo Flores** (Angola) e **Tito Paris** (Cabo Verde).

Recital de poesia e música: Manuel Bandeira, o poeta em Botafogo com **Lauro Moreira** e a pianista **Sonia Maria Vieira**.

#### **Dia 6**

**Bernardo Sasseti** (Portugal).

#### **Dia 7**

**DJ Boss** (Cabo Verde).

#### **Dia 8**

**Quarteto CINEPORT** e o convidado **Chico Antonio** (Moçambique).

#### **Dia 9**

**Imbolê** com **Beto Brito** (Paraíba).

#### **Dia 10**

**Quarteto CINEPORT** e os convidados **Filipe Santo**, **Miguel Trovoadá** e **Olinda Beja** (São Tomé e Príncipe).

#### **Dia 11**

**Quarteto CINEPORT** e o convidado **Maio Coopé** e **José Brahima Galissa** (Guiné-Bissau).

#### **Dia 12**

**Cabruêra** canta **Aruanda** (Paraíba).